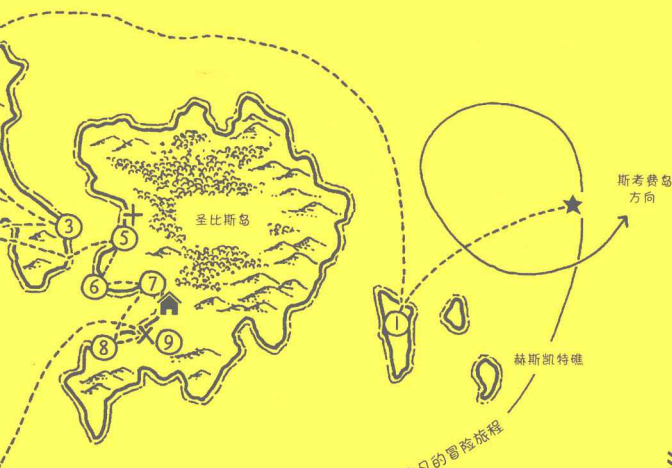


不要小看你身边每一只流浪的狗狗 也许他们正在经历一段非凡的冒险旅程

只为回到 你身边的 狗狗苏菲的 漂流历险记

【澳】埃玛·皮尔斯 / 著 史悦丹 / 译



【澳】埃玛·皮尔斯 / 著 史悦丹 / 译

只为回到 你身边

狗狗苏菲的
漂流历险记



图书在版编目 (CIP) 数据

只为回到你身边——狗狗苏菲的漂流历险记 / (澳) 埃玛·皮尔斯著; 史悦丹译. —北京:

中信出版社, 2013. 5

书名原文: SOPHIE: The Incredible True Story of the Castaway Dog

ISBN 978-7-5086-3763-1

I. ①只… II. ①埃… ②史… III. ①长篇小说-澳大利亚-现代 IV. ①I611.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 307814 号

SOPHIE: The Incredible True Story of the Castaway Dog by Emma Pearse

Copyright © 2012 by Emma Pearse

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by Chinese National Geography Books Co., Ltd.

Published by arrangement with Da Capo Press, a Member of Perseus Books Group

Through Bardon - Chinese Media Agency

博达著作权代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

只为回到你身边——狗狗苏菲的漂流历险记

著 者: [澳] 埃玛·皮尔斯

译 者: 史悦丹

策划推广: 北京全景地理书业有限公司

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京华联印刷有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32 印 张: 7 字 数: 130 千字

版 次: 2013 年 5 月第 1 版 印 次: 2013 年 5 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2013-0708 广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-3763-1/I. 357

定 价: 32.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

目录

contents

001	前言 荒岛上，一只孤独的狗……	131	鲁比来了
009	妈妈，每个女孩都需要一只狗……	137	蓝狗鲁滨逊
029	你最特别	149	咫尺，天涯
043	掌上明珠	157	圣比斯考拉遇到了威胁
057	“五月蜜糖”号起航	163	巡逻员的陷阱
075	苏菲落水	171	听上去像是你的狗……
093	发生了可怕的事……	179	“嗨，塔克！你到哪儿去了？”
103	流浪狗	193	伴随着流言的“小明星”
117	迈出新的一步	201	只属于我们的女孩
123	苏菲再次下海	213	致 谢

前言

荒岛上，一只孤独狗……

这是 2009 年 3 月末一个温暖的星期天傍晚。夕阳西下，余晖洒在珊瑚礁上，染暖了澳大利亚北部昆士兰海滨的上百个热带小岛。在距麦凯海岸 30 多千米的圣比斯岛上，一队国家公园巡护员和科学家朝海边放眼望去，看到一只狗向海岸线跑去，中等个头，很像狼。在橘色落日和一望无际的海洋的映衬下，只见它头低俯向前，尾巴直挺挺地伸着。

“就是它。”巡护员史蒂夫·伯克对科学家比尔·埃利斯说。

“是啊，荒岛上孤独狗。”比尔答道。

比尔被眼前这幅画面震住了——就像是杰克·伦敦《野性的呼唤》里的场景：一只狗在这幅画中慢慢跑过，似乎没有注意到远处的人们。它刻意保持着距离，沉浸在自己的孤独中。

从1998年起，比尔就一直研究圣比斯岛上的考拉。他整日整日地，在山间的灌木丛中穿行，忙着把考拉从树上引诱下来，取样本、作记录。2009年，这个大约8平方千米的小岛几乎全被划为国家公园，以免受到外来物种和人类工业发展的侵害。岛上的沙袋鼠随处可见，还有100多年前引进的山羊。这里鸟类繁多，让人眼花缭乱，什么翠鸟、海雕，还有本土蛇和各种各样的蜘蛛（多数都是无毒的）。因此，在这样一个被保护的小岛上看到一只狗可不是什么好事。

狗本来和这个几乎无人居住的小岛没有任何关系，因为岛上禁养宠物的。但第一眼看到它时，史蒂夫和比尔都没觉得惊讶——史蒂夫早在几周前就听说过这只狗了，圣比斯岛上唯一的私人地带——家园海湾的租赁人戴维·伯克打电话告诉他，有一只狗在岛上游荡，似乎是从邻近的凯西克岛游过来的。去年12月，凯西克岛上有居民见过它，而现在它又在圣比斯岛上被发现。显而易见，它应该是在几周前，从两岛中间那条狭窄而危险的埃格勒蒙特水道横渡过来的。

这只狗已经在附近的岛上游来荡去好几个月了，但至今没人向相关部门报告自己家有宠物丢失。当然也有其他可能：有人带着爱犬到岛上野餐，小狗不小心在灌木丛中迷了路。主人不得不暂时丢下它们，趁着涨潮时返回大陆，可是他们一般都会通知管理机构的。

这只狗到底来自何方？应该怎么处置它呢？最近几个月来，史蒂夫和他的同事挺犯愁。

这些在麦凯工作的巡护人员每年都会去圣比斯岛几趟，这是他们今年的第一次巡护工作。而这一次，史蒂夫·伯克是带着特殊任务去的——要布下陷阱诱捕这只狗。他们大多爱狗成癖，因此，设陷阱是目前最人道的方。他们别无选择，因为这只神秘来客很可能对岛上的本土物种构成威胁。

诱捕并不容易。彼得·伯克是岛上的唯一居民，他几次向这只狗示好，用狗粮引诱它，它都不理不睬，就想独来独往，况且岛上可以躲藏的地方还很多。小岛由崎岖的火山岩构成，从海岸的这一头到那一头约4千米，活像被打在平底锅里的生鸡蛋。巡护员只有短短四天时间来完成诱捕任务。他们从麦凯政府借来陷阱装置。史蒂夫心里清楚，若这次不能成功诱捕的话，以后就会更难。没人愿意采取非常手段，但事实摆在面前：这只狗不能再继续待在这个岛上了。它对其他动物会构成威胁，如果它不合作，他们就不得不干掉它。

第一步是在它经常出没的地方设下陷阱。这只狗有不少地方可躲，但要离开圣比斯岛，唯有游泳。史蒂夫觉得它肯定知道游泳这条逃命之道；不过另一方面，它一定已经饿得眼冒金星，会不由自主循着肉味，跌进陷阱里。

史蒂夫和同事卢迪·道西克跳上岸边的救生艇，开往“托玛亚”号工作船。他们从船上搬下沉甸甸的陷阱装置，驶回圣比斯岛，靠近一艘锈迹斑斑的船。这艘被废弃的破船懒懒地躺在斯托克雅海湾，随着潮起潮落摇晃着。

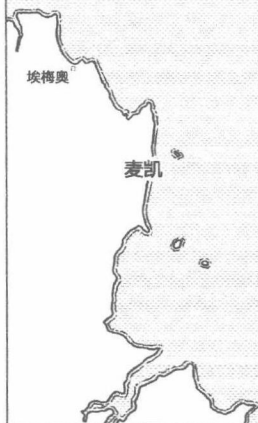
他们在蜜月湾和斯托克雅海湾中间找了个地方，这是从家园海湾能看到的为数不多的有遮蔽的地方，陷阱就安置在树叶低垂的灌木下，涨潮时也不会淹着。史蒂夫把从超市买来的几罐狗粮打开，塞进一个麻布口袋。这可是肉汁四溢的牛肉狗粮，他心想：这下应该能搞定它了吧！史蒂夫晃了晃口袋让肉汁浸出来，这样香味就能钻到那只饥肠辘辘的狗的鼻孔里了。他把口袋系在陷阱底部的弹簧装置上，只要那只神秘的狗轻轻一碰，陷阱盖就会落下，“啪”的一声把它罩在里面。

之后就没什么事了，他们只需返回“托玛亚”号，过上悠闲的一夜。史蒂夫想看电视，而比尔则想着他的啤酒。

比尔扫视了一遍海滩，希望能看到一些蛛丝马迹，然而，什么都没有。他指了指陷阱，说：“我真希望这个能起作用。”陷阱发出淡淡的微光，在薄暮余晖下若隐若现。

“伙计，咱们一起等吧。”史蒂夫说。

麦凯和南坎伯兰群岛国家公园



南坎伯兰群岛国家公园



珊瑚海

塔拉曼卡海峡



赫斯科特礁

四

阿斯佩特里亚岛

三

坎伯兰群岛国家公园



妈妈，每个女孩都需要一只狗……

那是 2005 年的一个夏日，布丽奇特·格里菲思第一眼看到苏菲。

那时布丽奇特 16 岁，个子高挑，性格外向，眼睛时常露出顽皮的坏笑。她在麦凯市一家购物中心打两份暑期工。当她在宠物店的橱窗前，第一眼看到那只害羞的、毛茸茸的小狗，把鼻子埋进小肚子里打盹儿时，就立刻被这个小东西吸引住了。苏菲是那窝澳洲牧牛犬中最贪睡的。这些牧牛犬幼崽一身白毛，鼻子又湿又软，活像小小的毛绒狼玩具。

每天午休闲隙，布丽奇特都会从自己打工的贺卡店穿过街道，直奔对面的宠物店。这个宠物店的位置能吸引到每一个过路的少男少女。当小公狗们跳起来，用爪子扒着玻璃，目露渴望的时候，布丽奇特就“天啊，上帝啊”地招架不住了。然而，有一只小狗始终

妈妈，每个女孩都需要一只狗……

把身子蜷成一个小绒球，悄悄待在狗舍的角落里，它完全无视扒在玻璃上的爱慕者们——无论他们怎样轻敲玻璃，向它招手、微笑。

多年来，布丽奇特总是央求老爸老妈送给自己一只小狗，她的哥哥姐姐都有，因此布丽奇特做梦都想着哪天自己也拥有一只：它有着女孩子气的娇滴滴的名字，比如艾丽西亚；她俩总是形影不离，就像她的哥哥卢克和他的爱犬一样。可爸妈就是不同意，说家里已经有了一只牧牛犬——卢克的爱犬乔迪。况且，布丽奇特要忙的事也很多，她要打篮球、参加球赛，除了学校作业外，还有丰富多彩的社交活动。可布丽奇特就想要一只狗，想与它同甘共苦，她决定了，一定要带一只牧牛犬回家。

7月里清爽的一天，布丽奇特的妈妈简下班后开车前往坎兰购物中心跟布丽奇特碰面。简五十多岁，依然穿着考究、充满活力。简能专程去找布丽奇特可是件稀罕事。她一直不喜欢这个购物中心，也烦心麦凯市新近的变化——这个小镇曾经田园诗般的宁静被打破了。因此，这次去购物中心也务必速战速决，布丽奇特和简分头行动，直奔目的地，买内衣、买篮球服。

布丽奇特决定小小绕下路，去看看那些小狗们，虽然她清楚简知道后会很生气，但她还是决定去看一眼。

走近宠物店的玻璃窗时，布丽奇特发现那窝小狗现在只剩下两只了：一只公的和一只母的。她站在它们面前，对那只小公狗更加

着迷——它的小肉爪被纸缠住，淘气地来回蹦跹，冲着窗外汪汪直叫，让人一看就想立即抱走。而小母狗依旧蜷在角落里呼呼大睡，貌似对外面的围观没有任何兴趣。

布丽奇特没法冷静了，她必须收养一只小狗。她去内衣店找到简，苦苦央求她过来看看小狗。“我保证不抱走它们，我保证！”布丽奇特撒了个谎。简有些为难，她知道女儿一旦抱起小狗，就再也放不下了。可是要拒绝此刻又激动又坚定的布丽奇特又于心不忍，而实际上，她已经被布丽奇特拽着走向了宠物店。

从见到小狗的那个瞬间起，简的坚定意志也开始瓦解了。

“我能抱抱这只小公狗吗？”布丽奇特问宠物店店员。

“不行，抱那只小母狗。”简打断道。

格里菲思家的众多爱犬中，除了一只母狗外，其余的全是公狗。简其实不太想再给家里添只狗，但她知道现在事情已经很难挽回，但至少可以拿性别说事。戴夫一直认为，母狗的性格比公狗更好。“另外，”戴夫会说，就好像是再明显不过的事一样，“它们不会像公狗一样到处撒尿。”

布丽奇特抱起那只睡眠惺忪、瑟瑟发抖的小母狗，“它确实很容易受惊呢！”她还记得。布丽奇特搂着它，轻轻挠它的小下巴，爱抚着，嗅着它的温软气息。这只小狗捧在手里暖融融的，灰白色的皮毛上点缀着蓝色斑点。它微微仰起小翘鼻，嗅嗅小狗饼干和刚

洗烫过的毛巾，渐渐平静下来。它将小脸转向布丽奇特，用粉粉的小舌头舔她的脸。“小捣蛋鬼，真是个小捣蛋鬼！”布丽奇特说。

布丽奇特把小狗放回橱窗，母女俩走出宠物店商量。布丽奇特绞尽脑汁劝说妈妈，没有理由不接纳这只小狗呀，说着说着眼泪就吧嗒吧嗒往下掉。她确实爱上这些小狗好几周了，迫不及待想要领一只回家。她又开始重复那些老掉牙的话：她会喂养它、照顾它，她都保证！格里菲思家的其他孩子都有自己的小狗，现在该轮到自己啦。

简可不会上当，她清楚当女儿想要什么时，就会撒娇耍赖。看着布丽奇特说尽了所有的好话，简不得不开始佩服自己的女儿：这个女孩知道她想要什么，也知道怎样得到它。

母女俩回到宠物店。布丽奇特抱着那只小母狗，用鼻子蹭着它软软的小身子，女孩和小狗就像天生一对一样，立刻无法分离。简也凑上去轻轻地抚摸，布丽奇特将小狗递给妈妈，就那一瞬间，简也爱上了它。

简告诉宠物店的女孩，她们会回来买走这只小母狗，请她千万别卖给别人。但她们知道时间不等人，其余的小狗都被买走了，保不准会出现一个像布丽奇特这样的女孩央求自己的妈妈领走剩下的小狗，而这次很可能就会轮到她们最爱的这只。不过，简决定还是先告诉丈夫一声，她的丈夫戴夫此时正在店里照看电器生意。

当简打电话说有正经事要谈时，戴夫心里一紧。这个男人 60 出头，有着宽阔的肩膀，平日淡定沉着。对他来说，妻子专门打电话说他们需要好好谈谈，在结婚的 30 多年里并不常见。突然，他担心起来：“难道她要离开我吗？或是类似的事？”他并没做什么出格的事，但他立刻想起来，他刚买下一艘名为“五月蜜糖”号的小船。这是一艘三手小船，长 9 米多，船身狭小局促：两间小卧室，还有间人造皮革装饰的小酒吧。这算不上真正意义上的游艇，但好歹有胜于无嘛。他买下这艘小船，是想和妻子简浪漫一把，在接下来的日子里畅游大海，垂钓、看鲸鱼、享受海上的世外桃源——这也是居住在海滨小城的优势。当他接到简的电话，说已经在赶来的路上时，戴夫不禁开始胡思乱想——是不是他新近买的这个大玩具，让简要发挥妻子的威力，准备好好管教一下自己了呢？

戴夫猜错了。

简风风火火跑到戴夫电器店的办公室，留布丽奇特一人在车里坐立不安。戴夫看着妻子一阵风似的来到自己面前，向他宣布：“我们要再养一只小狗。”

戴夫皱皱眉，小小地吃了一惊，但刚才心里悬着的那块大石头总算落了下来。

“好吧，好吧，你想干嘛都成，”他松了口气，“只要你别跟我离婚。”